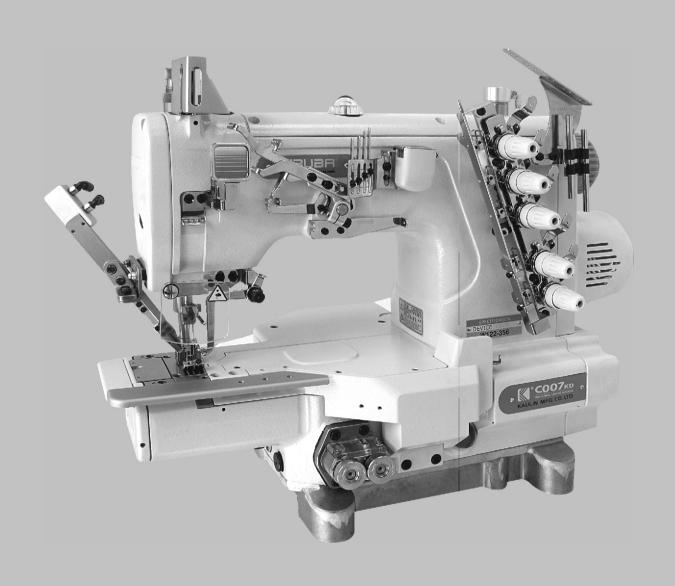


## C007K/C007KD

### 使用說明書 INSTRUCTION BOOK





#### EC DECLARATION OF CONFORMITY

According to the following European Directive Machinery Directives:98/37/EC.

The undersigned, <u>ROBERT TSAI</u>, representing <u>KAULIN MFG. CO., LTD.</u> 11F, No.128, Sec.3, Minsheng East Road, Songshan District, Taipei, Taiwan, ROC., manufacturer, Declares that the machine described hereafter:

Three Needles Cylinder Bed Chainstitch Machine.

Model:C007K/C007KD

Provided that it is used and maintained in accordance with the generally accepted codes of good practice and the recommendations of the instructions manual, meets the essential safety and health requirements of the Machinery Directive.

For the most specific risks of the machine, safety and compliance with the essential requirements of the Directive has been based on elements of: the European Standard EN 12100-1:2003, EN 12100-2:2003, EN 349:1993, EN 1050:1996, EN ISO 10821:2005, EN 294:1992, EN 60204-1:2006, EN 60204-3 1:2001 Safety of machinery; basic concepts, general principles for design.

The compliance of the model with the requirements of EC Machinery Directive was established by AIB-VINCOTTE Inter n.f.p. Avenue A. Drouart 27-29, B 1160, Brussels, Belglum (Notified body under the number 26 for machinery listed in annex IV of EC Machinery Directive).

Date: Feb/01/2010

Signature:

Qualification: R&D MANAGER

#### 危險水準的說明 **Explanation of Dangerous Level**



危險

如果忽視此標記而運行了錯誤的機械操作,保養時肯定會引起當 事者或第三者人員重傷或死亡。

Don't ignore the warning sign and don't proceed incorrect operation. Or it will cause the person or the third party seriously Dangerous injured or dead during maintenance.



注意 Caution

如果忽視此標記而運行了錯誤的機械操作,保養時有可能會引起 當事者或第三者人員受傷及造成設備損壞。

Ignoring this warning sign and proceed incorrect operation will cause the person involved or the third party wounded and equipment damaged during maintenance.

#### 警告圖案表示及表示標誌的說明 **Explanation of Warning Signs and Labels**

		<b>運動部位,謹防工傷事故</b> Moving part, beware of industrial accident
警 <b>告圖案表示</b> Warning Sign	A	高壓部位,謹防觸電事故 High voltage, beware of electric shock
	<b>S</b>	高溫部位,謹防燙傷事故 High temperature, beware of burns
+K == +#=+	0	<b>禁止</b> Prohibited
指示標誌 Instruction Label		地線的接線表示 Indication of ground wiring

索引	INDEX	Į∕PAGE
一般安全事項說明	GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS	1
重要安全事項說明	IMPORTANT SAFETY INSTRUCTION	3
特別事項	WARNING	7
警告標籤	WARNING TAG	8
護針安全圖說	SAFETY INSTRUCTION OF NEEDLE GUARD	9
搬運縫紉機	MOVING THE SEWING MACHINE	9
縫紉機的安裝位置	THE INSTALLATION POSITION	10
	OF THE SEWING MACHINE	
各部件名稱	NAMES OF MAJOR PARTS	10
規格	SPECIFICATIONS	11
關於本機的重要安全事項	IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS OF THIS MACHIN	NE 15
安裝	INSTALLATION	16
馬達之安裝方式	INSTALL THE MOTOR	18
馬達與皮帶	MOTOR AND BELT	20
穿線方式	THREADING	20
拉線鬆緊度調整	ADJUST THREAD TENSION	20
針線挑線桿之調整	ADJUSTING NEEDLE THREAD TAKE-UP	21
上叉挑線桿之調整	ADJUSTING SPREADER THREAD TAKE-UP	21
壓具之調整	ADJUSTING PRESSER FOOT	22
縫目長度之調整	ADJUSTING STITCH LENGTH	22
差動比調整	ADJUSTING DIFFERENTIAL RATIO	23
壓具壓力強度之調整	ADJUSTING PRESSURE OF THE PRESSER FOOT	24
操作環境照明	LIGHTENING OF THE OPERATION ENVIRONMENT	24
操作者條件	CONDITIONS OF ALL OPERATORS	25
保養	MAINTENANCE	25
潤滑	LUBRICATION	27
針與線之冷卻與潤滑	LUBRICATE AND COOLING OF NEEDLE AND THREAD	28

索引	INDEX	頁/PAGE
潤滑油之更換	CHANGE THE LUBRICATION OIL	28
濾油器之更換	CHANGE THE OIL FILTER	29
針之更換	REPLACE THE NEEDLE	29
結束密縫調整	ADJUSTING THE PRESSURE OF PRESSER FOOT	30
故障檢修	TROUBLESHOOTING	31
穿線圖	THREADING DIAGRAM	39
桌板圖	TABLE CUT-OUT	40
報廢流程	DEMOLITION PROCESS	41

MODEL		C007K/COO7KD		
Net Weight (Kgs)	45	Noise Level, dB(A) 80 dB(A)		
Serial Number		Vibration (m/sec2)		
Dimension	Length	Width	Height	
Billionelon	46 cm	25 cm	40 cm	

#### 一般安全事項說明

#### **GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS**

#### <u>警告!</u>

當使用這台機器,基本安全預防應恆被遵守,以減輕火災、電擊、或是個人傷害的風險

。包含以下注意事項。

在操作這台機器之前,請閱讀所有說明並且 緊記於心。

#### 1. 保持工作場所清潔

雜亂的環境與椅子會招引危害。

#### 2. 考量工作場所環境

勿暴露電源於雨水之中、勿在溼氣重的地方 或潮濕的場所使用機械器具。保持工作場所 良好整齊。當有引發火災或爆炸危險時,勿 使用電源工具。

#### 3 発於電擊危害

避免身體接觸地線或是接地表面。 (即:管線,發熱物體,以及冷凍庫)

#### 4. **勿使孩童接近**

不要讓訪客接觸工具或是延伸管線。

#### 5. 適當的穿著

不要穿著寬鬆衣物或是穿戴珠寶,這可能被活動零件拉扯而導致危險。穿戴護髮套可包住長髮。

#### 6. 不要任意拉扯電線

絕不要用電源端拉扯機器,或是從插座猛拉電線來拔掉電線。使電線遠離熱源、油類或 是尖銳邊緣。

#### 7. 謹慎保養機器

遵從指示來添加潤滑油或是更換附件。定期檢測工具用線,如果有所損害,請使用合格的維修器具來修復。

#### Warning!

When using this machine, basic safety Precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the followings. Read all these instructions before operating this product and save these instructions.

#### 1. Keep work area clean

Cluttered areas and benches invite injuries.

#### 2. Consider work area environment

Do not expose power to rain. Do not use machine tools in damp or wet locations. Keep work area well lit.

Do not use power tools where there is risk to cause any fire or explosion.

#### 3. Guard against electric shock

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. Pipes, radiators, ranges refrigerators.)

#### 4. Keep children away

Do not let visitors touch the tool or extension code.

#### 5. Dress properly

Do not wear loose clothing or jewelry, they can be caugh in moving parts. Wear protecting hair covering to contain long hair.

#### 6. Do not abuse the cord

Never carry the machine by cord or yank it to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil, and sharp edges..

#### 7. Maintain machine with care

Follow instructions for lubrication and changing accessories. Inspect tool cord periodically. If damaged, have it repaired by an authorized service facility.

#### 8. 中斷機器電源

當不使用機器時、維修前、以及更換配件時。

#### 9. 避免誤啓動

不要以手指置於啓動開關上之後,搬運一個 已插入電源的工具。確定在插電之前,電源 開關是關閉的。

#### 10. 檢查損害零件

在進一步使用器具之前,應該小心檢查並確 認損傷的零件或是穿戴保護器具來確認零件 會正確運轉並且呈現應有功能。

#### 11. 警告

除了在這本使用說明手冊中建議的功能之外 ,任何附件或是配件的使用,都可能會導致 個人傷害的危險。

#### 12. 由合格人員來修理器具

所以修理工作應由合格的人員使用原始個別 零件來作修理。

#### 連接電源的特別警示

- 1. 只可與有 "CE" 認證的按壓啓動裝置連接這台機器。
- 2. 遵守此使用說明手冊來安裝控制裝置。
- 3. 在操作過程中,永遠保持機器適當的接地。
- 4. 再調整、更換零件、或是維修保養之前,必 須確定將插頭由插座拔出,以預防任何機器 意料之外的啓動而造成危害。

#### 8. Disconnect machine

When not in use, before servicing and when changing accessories.

#### 9. Avoid unintentional starting

Do not carry a plug-in tool with a finger on the switch. Ensure the power switch is off when plugging in.

#### 10. Check damaged parts

Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.

#### 11. Warning

The use of any accessory or attachment, other than those recommended in this instruction manual, may present a risk of personal injury.

## 12. Have your tool repaired by a qualified person

Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts.

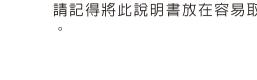
## SPECIAL WARNING FOR ELECTRIC CONNECTION!

- 1. Incorporate this machine only with "CE" certificate hold-to-run control device.
- 2. Follow the instruction manual device to install control device.
- 3. Always earth machine appropriately during operation.
- 4. Before adjustment, parts change or servicing must be sure to pull out the plug from socket to prevent the hazard of unintentionally start of machine.

#### 重要安全事項說明

#### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTION

恭喜您購買本機器,為了使這台機器能 獲得最佳功能以及安全的操作,務心請 正確的使用這台機器,使用前請仔細閱 讀使用說明書,希望您能長期使用它。 請記得將此說明書放在容易取得的地方



For operating safely and getting the best functions of this machine, you must operate it correctly. Please read and follow the instructions of this manual, and keep it at hand for future references. We are confident that you will enjoy this machine as much as we enjoy manufacturing it.

- 1. 當您使用機器時,除了以下事項外 ,請注意其他基本安全措施。
- 1. Instead of the following instructions, when you use this machine, please pay attention to the basic safety measures.
- 2. 使用機器前,除了本使用說明書外, 請詳細閱讀其他相關說明書。此外, 請妥善保存此說明書,以便需要時可 以隨時取閱。
- 2. Before using this machine, please read this manual and all related instructions. In addition, please keep this manual for future needs.
- 3. 先確認機器是符合貴國安全規定及標 準後,再使用機器。
- 3. Before using this machine, please ascertain that it conforms with safety standards and regulations of your country.



- 4. 當機器完成操作時,所有安全配備必 須安裝就緒,在缺少所述安全配備下 操作是不被允許的,以冤導致人員受 傷。
- 4. When the machine is ready for operation, all the safety equipments must be ready. Operate this machine without the specified safety devices is not allowed.

5. This machine must be operated by a



作。

- 5 此機器應由受過適當訓練之操作員操
- 6. 為了安全,我們建議您配戴安全眼鏡
- properly trained operator. 6. For your own safety, we suggest you wearing goggles.



- 7. 以下情形,請先關閉電源或拔掉插頭
- 7. Please turn off the power switch or disconnect it for any one of the circumstances of the followings:
- (1) 穿針線、導線片、天平等以及更 換梭子時。
- (1) When threading needle(s), adjusting thread Take-up(s), thread guide(s), and/or replacing bobbin(s).
- (2) 更換針、壓具、針板、送具、頂 針片、車布導板,以及其他附屬 配件時。
- (2) When replacing needles, presser feet, needle plates, feed dogs, needle guards, horns, cloth guides and other parts or accessories.

- (3) 維修工作時。
- (4) 離開工作場所或工作場所無人看顧時。
- (5) 若使用離合器馬達而無煞車片裝置 時,必須待馬達完全停止。



8. 假如不慎讓機器及配件使用之油或油脂,接觸到眼睛、皮膚或誤食時,請立刻以水清洗接觸部位及就診。



9. 請勿擅自碰觸運轉中之零件或配件及 注意機器電源是否已開啓,以冤導致人 員受傷。



10.維修、修改及調整等工作,須由受過 適當訓練的技師或熟手為之。維修時只 許使用指定之零件。



1. 一般維修及檢查工作必須由受過適當 訓練的人員為之。



12. 電子零件維修及保養工作必須由資深的電子技師為之,或由非常熟練的人員檢查及指導,當發現零件損壞時,請立刻停止機器運轉。



13. 在做裝有氣動式零件 (例如氣缸) 機器的維修及保養工作前,機器連接空壓機及高壓空氣必須予以關閉及卸除,機器中殘存高壓氣體必須予以消除,此外調整及性能檢查只能由受過適當訓練的技師或熟手為之。

- (3) When repairing.
- (4) When the operator leaves the working place or leaves the machine unattended.
- (5) If clutch motors without brake pads are used, must wait until the motor stops completely.



8. If grease, oil, or any fluid contacts your skin or eyes by any chance, please wash the contacted area completely with clean water and consult a doctor. Or, swallow any fluid mistakenly, consult a doctor immediately.



9. Do not touch any functioning parts and devices. Always attend to whether power switch is on or off before operating in order to prevent anyone from getting hurts.



10. Qualified technicians are required for adjustment, modification, and repair. Only use assigned parts for replacement.



11. Routine maintenance and service must be performed by well trained persons, or qualified technicians.



12. Maintain and check the electronic parts must be done by qualified electrician or well-trained persons. If any electronic part damaged or malfunctioned, stop the machine immediately.



13. The air house has to be detached from the machine and the compressor or air supply has to be cut off before repairing and servicing the machine equipped with pneumatic parts such as an air cylinder. Qualified technicians or well-trained persons are required for adjustment and repairs.

- 14. 機器使用一段時間,必須定期清理。
- 15. 為使機器能正常操作以及減少噪音, 機台務必平放地上,機器避免在強烈噪 音的環境下操作。
- 16. 選用適當的電源插頭,並由電子技師 將其安裝在機器上,且插頭必須插在接 地線之插座上。
- 17. 機器只允許被使用於指定用途上,其 他用途是不允許的。
- 18. 修改或變更機器必須依照安全規定及標準,同時採取有效的安全措施或變更機器所引起損壞之責。

19. 警告提示以兩種符號標示:



(1) 對操作員或服務人員之傷害危險,也為了避冤觸電之危險,請勿打開馬達電器箱之外蓋,也不要觸摸電器箱裡面之零件。



- (2) 必須特別注意事項
  - a. 絕對不可在移動外蓋,手指保 護蓋或安全配件後,進行機器 操作,以冤導致人員受傷。



14. To ensure the best performance, periodically clean the machine is necessary.



15. In order to operate properly and to reduce the noise, please place the machine flat and level on the ground. Avoid operating the sewing machine at a noisy surrounding.



16. Select a proper power plug and install it by an electrician. Please connect the power plug to a grounded receptacle.



17. This machine can only be used for the designed purpose. Other uses of this machine are not allowed.



- 18. Any modification or conversion made on this machine must be conformed with the safety standards and regulations.

  Precaution is necessary. No responsibility will our company take for damages caused by any modification or conversion of this machine without permission.
- 19. Two safety warning signs are applied as warning signs:



(1) For the safety of operators and service persons, please don't open the cover of any electronic control boxes of motor or other devices and don't touch any components inside to avoid electrical shock hazards.



- (2) Always keep in mind:
  - a. Please never operate this machine without outer cover, finger guard or any safety device to avoid physical injury.



b. 為了避免被機器纏住,當機器 運轉中,您的手、頭髮及衣服 ,需遠離手輪;此外這些部位 周圍不可放置任何物品,以冤 導致人員受傷。



C. 當您打開電源開關後或機器已 在運轉中,絕不可將您的手放 在針的下方或針線控線桿外蓋 中,以冤導致人員受傷。



d. 當機器運轉中,梭頭高速轉動,為了避免對手可能引起之傷害,必須確定您的手保持遠離梭頭附近。此外,當更換梭子時,確定電源開關已關閉,以免導致人員受傷。



e. 當放置或抬起機器時,小心勿 將手置於機器中,以兒導致人 員受傷。



f. 為了避免機器突然啓動而引起可能意外,當機頭傾斜時,請關掉機器電源,以免導致人員受傷。



g. 如果您的機器是配置伺服馬達 ,機器於靜止狀態時,馬達是 不會產生噪音的,為了避免機 器突然啓動而引起可能意外, 故請關掉機器電源。



b. Please keep your hair, fingers and clothes away from the hand wheel, V belt and motor while the machine is in operation, as well as never put anything near these parts, to prevent the risk of injuries by tangled into them.



c. Please never put your fingers under the needle(s) or in the thread take-up cover to prevent physical injuries when you turn on the power switch or operate the machine.



d. While the machine is in operation, the hook rotates at a high speed. Please keep your hands away from the area of hook to prevent any potential injury to your hands. In addition, please make sure to turn off the power of the machine while changing bobbins.



e. Be careful and do not place your fingers inside the machine when placing or lifting the machine head to avoid possible physical injuries.



f. Please turn off the power before tilting the machine head or removing the belt cover and the V belt to avoid possible accidents due to abrupt start of this machine.



g. For machine equipped servo motors, the motors do not produce noise while the machines are at rest. Therefore, please turn off the power of this machine to avoid possible accidents due to abrupt start of the machine.



h. 為了避冤觸電之危險,請絕不 要在移開電源接地線後操作機 器。



i. 為了避冤觸電或電子零件損壞 而引起之可能意外,請先切斷 電源,再插上或拔掉插頭。



h. Never operate the sewing machine after the ground wire is removed to avoid electrical shock hazards.



i. Please turn the power switch off before connecting or disconnecting the power plug to prevent possible accidents due to electric shock or damaged electronic components.

#### 特別事項

為了避免機器故障及損壞,請先確定以下 事項:



1. 當您安裝好機器後,做第一次機器操 作前,請徹底清潔機器。



2. 清除運送途中累積之灰塵及溢出之油 脂。



3. 確定電壓及馬達相數(單相或三相) 安裝正確。



4. 確定電源插頭正確地接上電源。



5. 當使用電壓與標示電壓不同時,請勿 使用機器。



6. 確定機器轉動方向是否正確。

#### 警告:

在操作或調整本書中所提到之各步驟 前,請先將電源關掉,以冤因為機器 突然啓動造成之意外。

#### WARNING

Please confirm the followings to avoid malfunction or damage to this machine.



1. After installing the machine, and before the first operation, please clean it completely.



2. Clean all dust and overflowed oil during transportation.



3. Confirm that the voltage and the phase (single or 3 phase) of motor are set correctly.



4. Confirm that the power plug is correctly connected to the power supply.



5. Never use the machine when the local voltage type is different from the marked voltage on the nametag attached on the machine.



6. Confirm that the rotating direction of the machine pulley is correct.



🐔 Warning:

Before doing any operation or any adjustment described later in this manual, please turn the power off to prevent accidents caused by abrupt start of the sewing machine.

#### 警告標籤

- · 縫紉機上有下列警告標籤。(圖1、2)
- ·當使用縫紉機時,請遵守標籤上的使用,如果標籤脫落或模糊不清,請和購買商店聯繫。

(1)



#### 觸摸帶有高電壓的區域將會造成人員受傷 在切斷電源5分鐘後再打開護蓋

Touching areas where high voltages are present can result in severe injury.

Turn off main switch and wait 5 minutes before opening this cover.

圖1/Fig. 1

#### ②坐业須接地

接駁地線不牢固,是造成觸電或誤動作的原因。

③ 表示轉動方向

安全保護裝置(圖3)

- (A) 護指器
- (B) 護目鏡

#### **WARNING TAG**

- The following warning tags will be attached on the sewing machine. (Fig.1, Fig. 2)
- When using the sewing machine, please follow the instructions of the tags. Please contact the dealer if any of the tags is fallen off or fuzzy.

(1)



needle, cleaning etc.

圖2/Fig.2

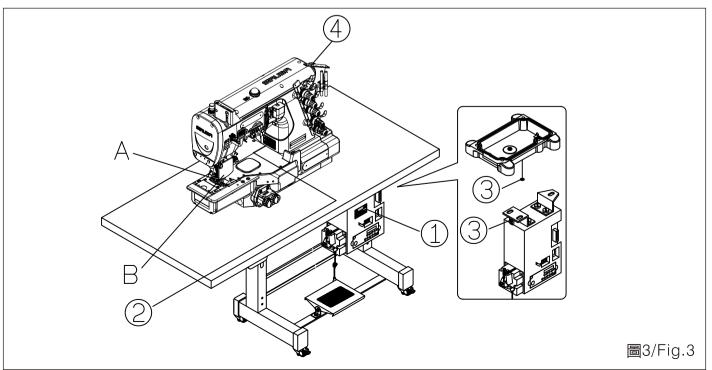
2 must have ground wire.

A loosen or a did not connect well ground wire is the reason causing electronic shock or malfunction.

 $\Im$  Indicates rotating direction.

Safety Protection Device (Fig. 3)

- (A) Finger protector
- (B) Goggle

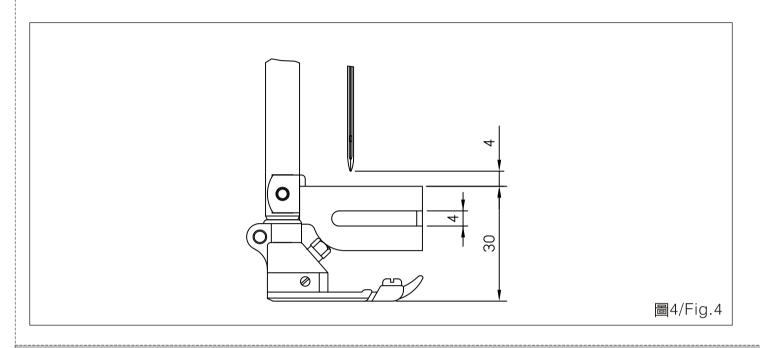


-8-

#### 護針安全圖說

SAFETY ILLUSTRATION OF NEEDLE GUARD

本縫級機之壓具防護裝置如圖所示,為保護操 作者之操作安全,嚴禁將此裝置拆卸。 The presser foot protection device is shown as figure 4. For safety of all operators, this device is restricted to disassemble.

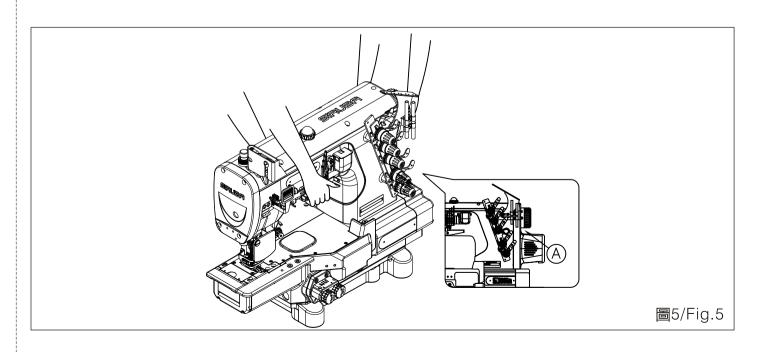


#### 搬運

- 1. 請由兩人用手托住機殼本體進行搬運。
- 2. 用手扶住馬達蓋。
- 3. 搬運時,請穿著安全鞋。(圖5)

#### MOVING THE SEWING MACHINE

- 1. The machine should be carried by two people as shown in the figure.
- 2. Hold the motor cover firmly.
- 3. Please wear a pair of skidproof shoes while moving the sewing machine. (Fig.5)

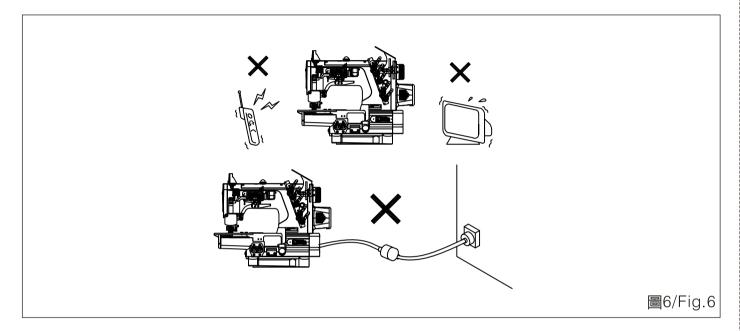


#### 關於縫級機的安裝位置

- 1. 勿將縫級機置於設備附近,如電視機、收音機或無線電話等,否則這些設備可能被縫級機的電子干擾所影響。 (圖 6)
- 2. 應將縫級機直接插入 AC 電源插座,如果 使用延長線,可能會造成操作故障。

## THE INSTALLATION POSITION OF THE SEWING MACHINE

- 1. Please do not install the sewing machine near the equipments, such as Television, Radio, or wireless Telephone. Or these equipments will experience electronic interference. (Fig.6)
- 2. The wire should insert to the AC power socket directly. If using the extension wire, this might cause malfunction.



#### 各部件名稱

- (1) 過線盒
- (2) 導線片
- (3) 壓具
- (4) 控制箱
- (5) 油鏡
- (6) 拉線鬆緊調整組
- (7) 手輪
- (8) 線架

#### 安全保護裝置

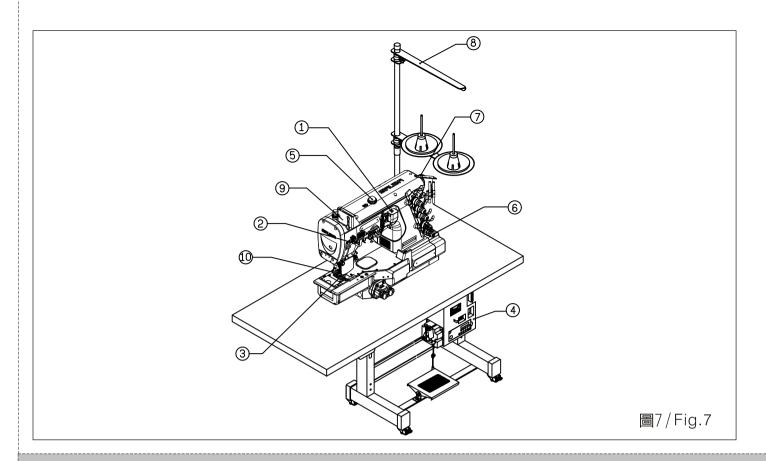
- (9) 挑線桿防護罩
- (10) 護指器

#### NAMES OF MAJOR PARTS

- (1) Thread Guide Box
- (2) Thread Guide
- (3) Presser Foot
- (4) Control Box
- (5) Oil Windows
- (6) Thread Tension Adjusting Set
- (7) Pulley
- (8) Thread Stand

Safety Protection Device

- (9) Thread Take-up Cover
- (10) Finger Guard



#### 規格

#### 種類及規格說明

1.型號及分類表示



- ①表示機種別: C=筒式三針車
- ②表示車台外觀改良之區分編碼,由F然後G,以英文字母排列如C007K。
- ③表示加裝伺服小馬達。
- **4**W有上叉縫(圖8)。

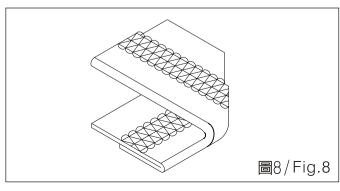
#### **SPECIFICATIONS**

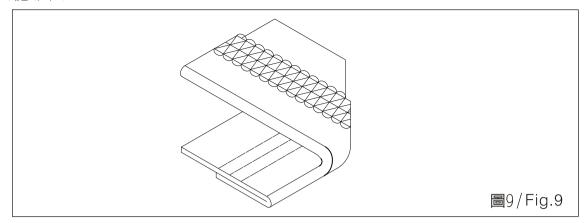
Specifications of machine category

1.Description of the machine name

- ① represents the type of the machine:
  - C = Three needles cylinder bed chainstitch machine
- 2 represents the improved machine appearances that are arranged from letter F. Ex:C007K.
- 3 represents a small servo motor added.
- 4 shows whether having upper cross stitchery or not.

W = have upper cross stitchery (Fig.8)



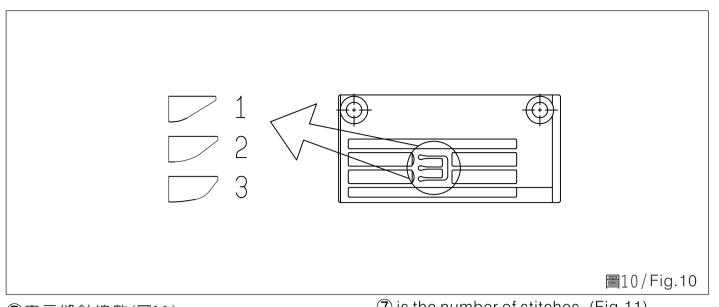


#### ⑤車縫形式:

- 12= 一般車縫
- 13= 拷下襬
- 15= 三角褲、緊身褲、内褲等棉織物 伸縮帶上帶縫
- 16= 一般厚布料之車縫
- 22= 附車縫包條作業
- 32= 包飾縫作業
- 51= 上送式鬆緊帶上帶車縫
- 52= 上花邊鬆緊帶
- 53= 環型平織鬆緊帶上帶車縫
- 54= 下送式鬆緊帶上帶車縫
- 61= 單面飾縫褲耳
- 71= 雙鍊縫
- 72= 褲帶縫作業
- 81= 拷下擺附左切刀
- 82= 鬆緊帶上帶邊縫附左切刀
- 92= 三針車四針車縫
- ⑥表示針板舌片之形狀(針板舌的功能: 打網)(圖10)
  - 1.為縫紉時,針線較緊密,一般縫線(無 伸縮性)或細縫距(15針/吋以上)時適用。
  - 2. 為標準縫距(11針/时~14針/时)
  - 3.縫級時針線結線較鬆弛,伸縮性縫線或粗 縫距(10針/吋以下)時適用。

#### (5) is stitching type:

- 12= general seaming
- 13 = bottom hemming
- 15= elastic tape feeding for cotton fabric such as underwear, and tights pants
- 16= general seaming for normal thick materials
- 22= tape binding
- 32= seam covering (decorative stitching)
- 51 = elastic tape feeding, upper feeding type
- 52 = elastic or lace seaming
- 53= elastic tape feed seaming in hooped type lockstitch
- 54= elastic tape feeding, lower feeding type
- 61 = belt loop seaming
- 71 = double chain stitch
- 72 = pocket lining seaming
- 81 = bottom hemming with left trimmer
- 82= elastic tape feeding with left trimmer
- 92= four needles chain seaming
- 6 means the shape of the needle plate tongue, whose function is to knot. (Fig. 10)
  - 1 = While sewing, the stitches are closer to each other. For normal threads without stretch, or closer stitches (15 stitches/in or above).
  - 2= Standard stitch length ( $11\sim14$  stitches/in.).
  - 3= The stitches length is wider. For stretch threads or long stitch length.(10 stitches/in)



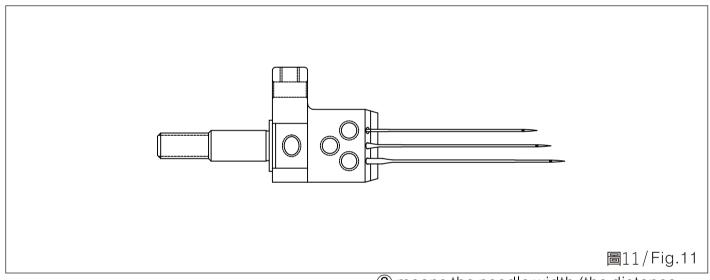
⑦表示縫針線數(圖11)

2為2針車

3為3針車

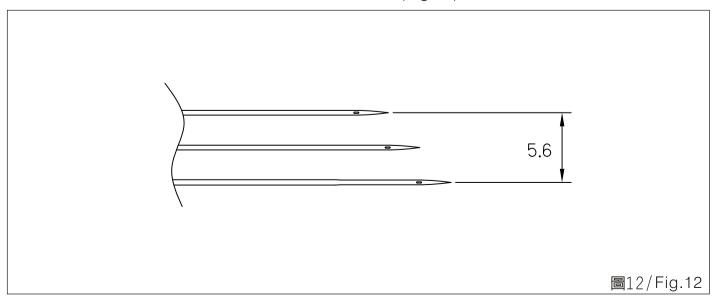
4為4針車

- ⑦ is the number of stitches. (Fig.11)
  - 2= 2 needles sewing machine
  - 3= 3 needles sewing machine
  - 4= 4 needles sewing machine



⑧針寬(左右縫線針之距離)(圖12)

8 means the needle width (the distance between the left and the right stitch. (Fig.12)



- 3.2mm, 4.0mm
- 4.8mm,5.6mm
- 6.4mm
- ⑨輔助機型:如CH、CQ、CZ...等等

- 3.2mm, 4.0mm
- 4.8mm, 5.6mm
- 6.4mm
- (9) is supportive models, such as CH, CQ, CZ, etc.

#### 2.用途項目(表1)

#### 2.Purpose (Table 1)

編號 Code	用途 Application	車縫轉速 R.P.M Sewing rotational speed	縫距(mm) Max.Stitchlength
L	用於薄布料 For light-weight materials	4500	1~4.23
М	用於中厚布料 For medium-weight materials	4500	1~4.23
Н	用於厚布料 For heavy-weight materials	6000	1~4.23

#### 表1/Table 1

#### 3.規格

#### 3.Specification

機型別 Model	C007K/C007KD-XX			
規格 Specification	·			
車縫布料 Sewing materials	薄布料 Light material	中厚布料 Medium weight material		厚布料 Heavy weight material
車縫轉速(R.P.M) Max. sewing rotational speed	4000	50	000	4500
噪音 Noise		80dB/	4000 R.P.M	
縫距 Stitch Length		4.	23mm	
針棒行程 Needle bar stroke	29mm	3	1mm	35mm
使用針 Needle DB×1-DP×5	SCHMETZ UY12	8GAS#70	ORGAN UY1	28GAS #10
壓具壓力 Presser foot pressure	4-5KGS		5-7KGS	
壓具提升量 Presser foot height	5mm			
壓具 Presser foot	可調整性壓具 Adjustable presser foot			
送料具高度 Feed dog height	0.8mm	-	Imm	1.2mm
重量 Weight	機頭 Head	:45kgf 控:	制箱 Contro <sup>-</sup>	l box: 4.1kgf
機頭空間尺寸 Machine head	長 Long 460mm ×高 Height 400mm			
桌板尺寸 Table specification	605mm×1200mm 605mm×1070mm		$m \times 1070$ mm	
加油方式 Lubrication	完全自動加油 Automatic lubrication system			
潤滑油 Oil	提供之專用油 SIRUBA sewing machine oil			
機頭驅動 Machine head driving	ing 直接驅動裝置 Directly driving device.		device.	
馬達 Motor	額定輸出 400W(1/2HP)最大輸出 500W(3/4HP) Output power 400W (1/2HP) Max. Output 500W (3/4HP)			
控制電路 Control circuit	三相/單相 3-phase/Single-phase		ohase	
使用電路 Power	三相/單相 3-phase/Single-phase		phase	
電磁線圏驅動電源 Solenoid driving power	DC-30V			

#### 關於本機的重要安全注意事項

#### 1. 搬運作業

- (1) 使用上下二片式的保麗龍將機器包裝防護。
- (2) 放入紙箱内。
- (3) 用手推車或二人用雙手抬動搬運。

#### 2. 儲存作業

- (1)機器不使用時,應用防塵套將其罩上。
- (2) 避免儲存於高於 45 ℃以上的高溫
- 3.作業中 機器不要在高於 40 ℃以上的溫度工作
- 4. 警告 請注意以下警示建議事項。
  - (1) 工作區域是危險的。
  - (2) 當機器還在運作的時候絕對不要去 碰觸針。
  - (3) 當在送布料的時候要多加小心。
  - (4) 不要把手指放在針與傳送布料的轉 具之間。

#### 在貼有警告標示之處請注意。

- (1)機械動作部分,請注意裝上保護裝置。
- (2) 穿線、換線、調整、清潔時,請注意關閉電源。

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS OF THIS MACHINE

#### 1. Transportation

- (1) The machine packed with two piece up and lower covers that made of expanded Polystyrene to protect it.
- (2) Put the machine into a carton.
- (3) Use a cart or by two men's hands to move it.

#### 2.Storage

- (1) The machine must use duster cover to cover it when it did not work.
- (2) Do not storage the machine over 45  $^{\circ}\mathrm{C}$  .

#### 3.Working

The machine doesn't work over 40  $^{\circ}\mathrm{C}$  .

#### 4. Warning

Pay attention to the following warning advices:

- (1) Working area is dangerous.
- (2) Never touch the needle if the machine is still running.
- (3) Be careful if you infeed fabric.
- (4) Do not insert your finger between needle and roller for transportation on fabric.

Pay attention to the warning sticker.

- (1) Movable parts must be enclosed with guard when you operate.
- (2) Turn off the power during adjusting, threading, bobbin-changing and needle-cleaning.



#### 注意CAUTION



請讓受過培訓的技術人員來安裝縫紉機。

Machine installation should only be carried out by qualified technician.



請委託購買商店電器專業人員進行電器配線。

Contact your dealer or a qualified electrician for any electrical work that may need to be done.



縫紉機重45公斤,安裝工作必須由兩人以上來完成。

The sewing machine weighs 45kg. The installation should be carried out by two or more people.



在安裝完成前,請不要連接電源,如果誤按啓動開關,縫級機動作會導致受傷。 Do not connect the power cord until installation is complete. The machine may operate if the treadle is depressed by mistake, which could result in injury.



縫級機頭倒下豎起時,請用雙手進行操作,單手操作時可能會因縫級機的重量過重 而滑落,而導致受傷。

Use both hands to hold the machine head when tilting it back or returning it to its original position. If only using one hand, the weight of the machine head may be too heavy to hold, and may cause human physical injuries.

- 1. 依本機所附桌板製圖及零件組合圖所列之配件,依序安裝防震機座、線架。
- 2. 馬達之轉向為順時鐘方向,皮帶之鬆緊度以 用手指向内壓下 2 公分為宜,同時為了安全 起見,請皮帶蓋必須鎖上。(圖 13 、 14)
- 1. Before installing machine, please refer to table cut-out drawing, and the necessary attachment as enclosed, to fix cushion base, thread stand.
- 2. Be sure that the motor turning direction is clockwise, and the motor belt tension can be pressed with finger inward about 2cm. For safety reason, please fasten the belt cover. (Fig.13, 14)

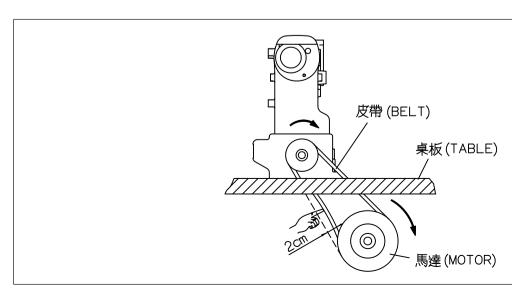
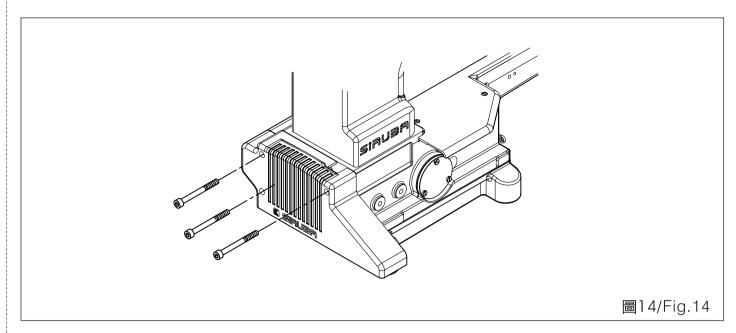


圖13/Fig.13



3. 皮帶輪與縫級轉度請參照表 3 。

#### 注意:

- 1. 使用新機器最初一個月運轉速度約為最高轉速之 80% ,並請選擇正確的馬達帶輪尺寸 (如表 3)。
- 2. 桌板厚度約 45mm 。

註: 皮帶尺寸會因選用馬達的形式,廠家不同 而有所差異。

- 3. Regarding machine speed and motor pulley diameter, please refer to Table 3. Remarks:
- 1. During the first month of using the machine, the maximum rotational speed shouldn't exceed 80% of the speed listed in Table 1. Make sure to choose the correct size of motor pulley.
- 2. The standard thickness of Table is about 45mm.

Note: Belt size depend on motor type.

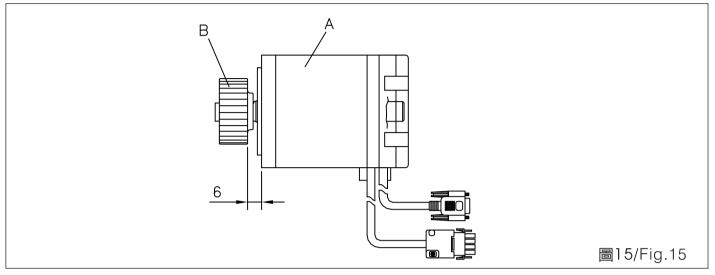
轉速 R.P.M	皮帶輪尺寸 MOTOR PULLEY SIZE		皮帶尺寸 BELT SIZE
11111111	60HZ	50HZ	
6000	105	125	36"
5500	95	115	<b>↑</b>
5000	85	105	1 35" ↓
4500	80	95	34"
4000	70	85	

表3/Table 3

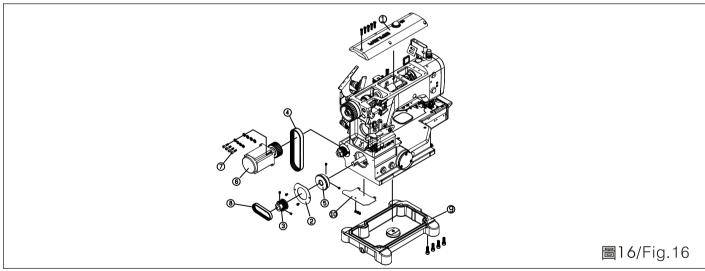
#### 馬達之安裝方式

#### **INSTALL THE MOTOR**

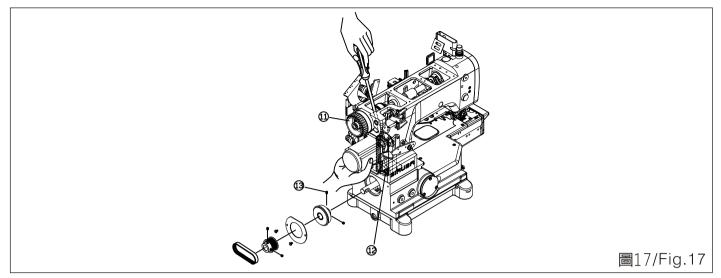
- 1. 先將小型伺服馬達 A 與齒輪 B 鎖配完成備用,所配距離為 6mm(圖 15)
- 1. Connect the small servo motor A and gear B. Keep the distance between A and B to be 6mm. (Fig.15)



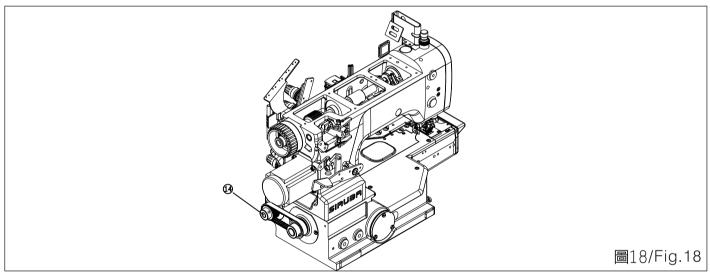
- 2. 以適當工具卸下上蓋①、固定板②、皮帶輪③、油盤⑨、擋油板⑩及軸承⑤, 將皮帶④裝入。(圖16)
- 2.Remove upper cover ①, fixed plate ②, pulley ③, oil reservoir ⑨, oil baffle ⑩ and bearing ⑤, and then install the belt ④. (Fig.16)



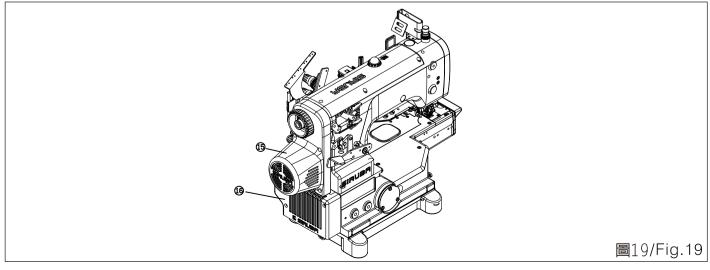
- 3. 將皮帶④下端與齒輪先行齒合後,以適當工具支撐皮帶上方,並將小型伺服馬達⑥與皮帶④上端扣住並旋轉手輪⑩使皮帶④上下端與齒輪及小型伺服馬達⑥齒合順暢後,以螺絲⑦將小型伺服馬達⑥固定於機體上。(圖16、17)
- 3.Connect the downside of the belt ② and gear, and then hold the upside of the belt by a proper tool. Connect the small servo motor ⑥ and the upside of the belt ④ . Meanwhile, rotate the pulley ⑩ so that the up and the downside of the belt ④ have correctly joined with the gear and the motor ⑥ , and rotate smoothly. Then, fix the motor ⑥ onto the machine body by screw ⑦ . (Fig.16,17)



- 4. 依序將軸承⑤及皮帶輪③固鎖於原先位置,由皮帶⑧與右端皮帶輪③裝配後, 再將皮帶⑧套裝於左端皮帶輪⑭,配合 轉動順暢。(圖16、17、18)
- 4.Place and tighten the bearing ⑤ and pulley ③ at its original position. Then, assemble the belt with the right side pulley ③ , and then assemble on the left side pulley ④ . (Fig.16,17,18)



5.將上蓋①、油盤⑨、擋油板⑩、馬達蓋⑮ 與皮帶蓋⑯固鎖於機體上。(圖16、19) 5. Tighten the upper cover ①, oil reservoir ②, oil baffle ⑩, motor cover ⑤, and the belt cover ⑥ on the machine. (Fig. 16, 19)



#### 馬達與皮帶

- 1. 離合器馬達 1/2 馬力 ( 或 400 瓦 ) , 3 相 2 極 M 番 V 型皮帶。
- 2. 馬達位置之安裝必須是機器皮帶輪與馬達皮帶輪的中心線必須為一直線。

#### **MOTOR AND BELT**

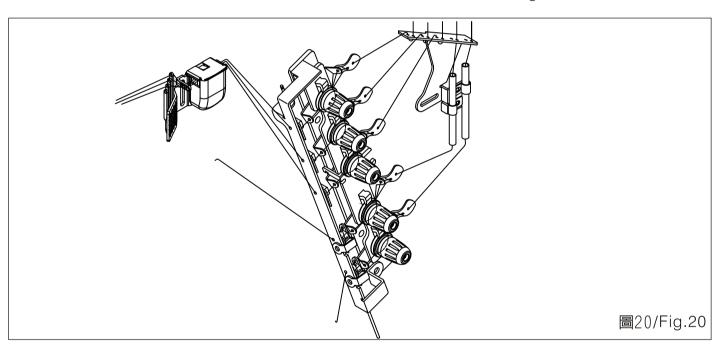
- 1. Clutch Motor, 1/2 HP (400W), 3 phase, 2 pole M type V belt.
- 2. When installing the motor, the center line of both motor's and machine's pulley must be aligned with each other.

#### 穿線方法

請確實按照圖示各種不同縫合情況穿線, 錯誤之穿線將引起斷線、跳針及車縫不平 坦等現象,請參照穿線圖。( 圖 20)

#### **THREADING**

Follow the procedures shown in Fig.20 for threading. Wrong threading may cause thread breaking, stitch skipping, puckering or unexpected sewing. Please refer to THREADING drawing for more details.



#### 拉線鬆緊度調整

拉線強弱必須根據:

- 1.車縫布料種類
- 2.料質厚薄
- 3.線
- 4.縫距

等不同而做調整,將控制鈕順時鐘方向旋轉時,線越緊,反之則越鬆。(圖20)

#### **ADJUST THREAD TENSION**

The tension of the thread should be adjusted according to:

- 1.The material type
- 2. The thickness of the fabric being sewed;
- 3.The thread;
- 4.The stitch length.

If you turn the thread tension knob clockwise, thread will be tighter. If you turn it counter-clockwise, will be looser. (Fig.20)

#### 針線挑線桿之調整

#### ADJUSTING NEEDLE THREAD TAKE-UP

- 1. 轉動手輪使針棒位於最低位置時,針線 控桿搖臂①的上邊必須成水平,必要時 放鬆螺絲④調整之。(圖 21)
- 1. When turning the pulley and make the needle bar in the lowest position, the top edge of the needle thread take-up ① should remain horizontal. To adjust the position of the take-up if necessary, loosen the screw ④ . (Fig.21)

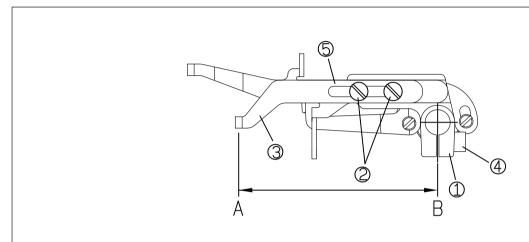


圖21/Fig.21

将螺絲②鬆開,調整 A , B 兩點的距離約 75 mm 再鎖緊。

#### 註:

欲將針線調鬆時,將挑線桿③向左方向 移動。

欲將針線調調緊時,將挑線桿③向右方 向移動。

3. 上叉挑線桿⑤不要調動。

## 2. Loosen screw ② to adjust the length between point A and B to be about 75 mm, then fasten it tightly.

#### Note:

To loosen the needle thread, turn the needle thread take up ③ toward the left. To tighten the needle thread, turn the needle thread take up ③ toward the right.

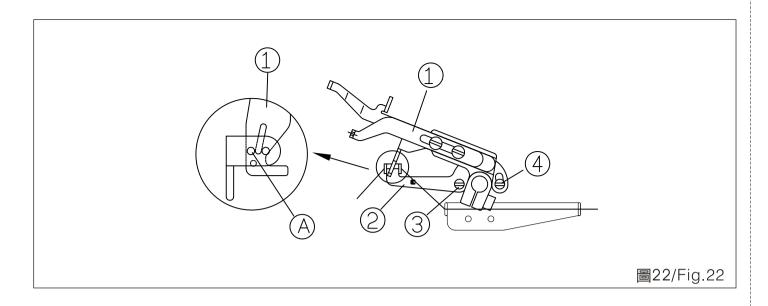
3. Do not move the spreader thread take-up ⑤ when making above adjustments.

#### 上叉挑線桿之調整

- 1. 當上叉挑線桿①擺至最高點時,另一張線桿②上的小孔 A 必須與張線桿①上之長溝底同高。(圖 22)
- 2. 必要調整時,先鬆開螺絲③及④,上下擺動上叉挑線桿②,調整後鎖緊之。

## ADJUSTING SPREADER THREAD TAKE-UP

- 1. When the spreader thread take-up ① is adjusted to the top, the small hole A of the other spreader thread take-up must be at the same level with the long groove of the Spreader Thread Take-up ① . (Fig.22)
- For necessary adjustment, loosen screw
   and 4 first, move the Spreader Takeup 2 up and down, and then fasten the screws again.



#### 壓具之調整

鬆開螺絲①,左右搖擺,調整壓具②,使針 尖端剛好位於如圖示之中心點,調整後,再 鎖緊螺絲①。(圖 23)

#### ADJUSTING PRESSER FOOT

Loosen screw ① and adjust presser foot ② left and right to a proper position to let the needle may get into the center of presser foot's eyelet. After adjusting, tighten screw ① . (Fig.23)

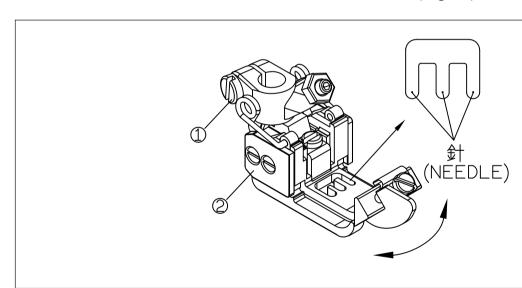


圖23/Fig.23

#### 縫目長度之調整

縫目長度由  $1\sim4.23$ mm 或  $6\sim25$  針 / 英 时無階段性調整。( 圖 24)

1. 用手調整旋轉旋鈕①即可調整縫目長,調整範圍 1mm~4.23mm, 相當於最大行程為 6 針 / 英吋,最小行程為 25 針 / 英吋。

#### ADJUSTING STITCH LENGTH

Stitch length can be adjusted variably in range from  $1\sim4.23$ mm or  $6\sim25$  stitches per Inch. (Fig.24)

1. Adjust the rotary knob ① by hand to adjust stitch length. The adjustable range is 1mm~4.23mm which is equal to the maximum stroke 6 stitches per inch. The minimum stroke is 25 stitches per inch.

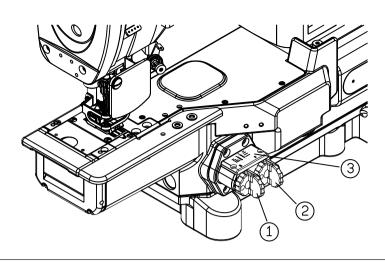


圖24/Fig.24

- 2. 用手調整旋轉旋鈕①,可立即由刻度板 ③内之指針對應左側刻痕及數字觀看得 知目前的送具齒移動距離。
- 3. 欲調整長縫目時,將旋鈕①以順時針方向旋轉,反之則小。
- 4. 針距之調整會使差動比改變,故針距調整後,需接著調整差動比。
- 2. After manual adjusting the rotary knob ①, the moving distance of current feed teen can be known by the indicated number on the scale plate ③.
- 3. Turning knob ① clockwise can lengthen the stitch length, turning it counterclockwise can shorten the stitch length.
- 4. The adjusted stitch length can affect the differential ratio, so the differential ration should be adjusted after adjusting the stitch length.

#### 差動比調整

差動比 = 後送齒送具行程 : 前送齒送具 行程

- 1. 本機之差動比可從 1:1 調整至 1:7.6。
- 2. 用手調整旋轉旋鈕②即可調整前送齒送 具行程,調整範圍  $1mm \sim 7.6mm$  。 (圖 24)
- 3. 用手調整旋轉旋鈕②,可立即由刻度板 ③内之指針對應右側刻痕及數字觀看得 知目前的前送齒送具行程。
- 4. 伸縮布料車縫時,將旋鈕②以順時針方向旋轉。
- 5. 皺縮布料車縫時,將旋鈕②以逆時針方向旋轉。

#### ADJUSTING DIFFERENTIAL RATIO

The differential ratio = rear feed dog stroke : front feed dog stroke

- 1. The differential ratio can be adjusted from 1:1 to 1:7.6.
- Adjust the rotary knob ② by hand to adjust the front feed dog stroke. The adjustable range is 1mm~7.6mm. (Fig.24)
- 3. After manual adjusting the rotary knob ②, the feed dog stroke can be known by the indicated number on the scale plate ③.
- 4. Turning the knob ② clockwise when sewing the elastic fabric.
- 5. Turning the knob ② counterclockwise when sewing the shrink fabric.

#### 壓具壓力強度之調整

## ADJUSTING PRESSURE OF THE PRESSER FOOT

在布料推送順暢且縫合完美之情況下,壓具壓力盡量輕些。(圖 25)

Pressure of the presser foot should be as light as possible, so that cloth can be feed and sewed smoothly. (Fig.25)

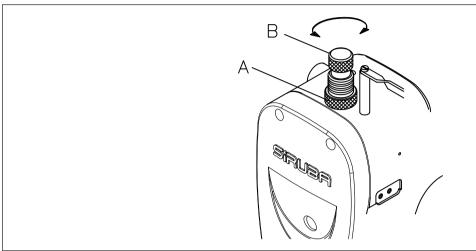


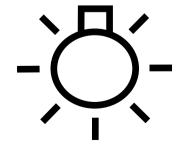
圖25/Fig.25

#### 操作環境照明

## LIGHTENING OF THE OPERATION ENVIRONMENT

工業用縫級品或是縫級系統必須在該縫級區域未啓動照明裝置前,禁止插電或通電;照明裝置的最大輸入功率應該能夠輕易辨識,當照明裝置設置或移動的時候,警示標誌也應該設置在照明裝置插座上或是附近。警示標示型式如圖 26 所示。

An industrial sewing unit or sewing system must always be unplugged from the local lighting of the sewing area before relamping, the marking of maximum rated input of a lamp shall be easily discernible while the lamp is being installed on or near the lamp socket as shown on Fig. 26.



額定功率.....100W Lamp Max.....100W

圖26/Fig.26

#### 操作者條件

- 1. 熟讀並了解使用說明書内容。
- 2. 認識機器各部功能及注意事項。
- 3. 了解警告標籤之意義。
- 4. 了解熟悉機器之操作方式。
- 5. 操作者必須保持精神狀態良好。
- 6. 操作者須穿著合宜適當之工作服。
- 7. 視需要培養操作者使用機器之熟練度。

#### CONDITIONS OF ALL OPERATORS

- 1.Read and understand well the content of this instruction book.
- 2.Know the functions of major parts and understand the notices.
- 3. Truly realize the meanings of all warning tags.
- 4. Realize and be familiar with how to operate this machine.
- 5. Operators have to keep well mental status.
- 6. Operators shall wear appropriate and proper working suits.
- 7. Develop the familiarity of how to operate the machine if needed.

保養

#### **MAINTENANCE**



#### 注意CAUTION



清潔作業前,請切斷電源。當誤觸啓動開關時,縫紉機動作易導致人員受傷。 Turn off the power switch before carrying out cleaning. The machine may operate if the treadle is pressed incautiously, which could result in injury.



加潤滑油和黃油時,務心戴好保護眼鏡和手套,以防潤滑油進入眼中或沾在皮膚上,易引起發炎。

Be sure to wear protective goggles and gloves when handling the lubricating oil and grease so that they do not get into your eyes or onto your skin, otherwise inflammation can be resulted.



潤滑油或黃油不能飲用,否則將會引起嘔吐和腹瀉,將油放在小孩拿不到的地方。 Furthermore, do not drink or eat the oil nor the grease for they can cause vomiting and diarrhea. Keep the oil away of the reach of children.



縫紉機頭倒下或豎起時,請以雙手進行操作。

Use both hands to hold the machine head when tilting or returning it to its original position..

單手操作時,因縫紉機的重量較重,萬一滑落易導致受傷。 If only using one hand to move the machine, the weight of the machine head may cause slipping and you may get hurt.

為了保持縫紉機的機能,且能長久的使用,請每日加以保養。另外,縫紉機如果長時間未使用,請依定期保養項目(表4)內各項進行保養後再使用。

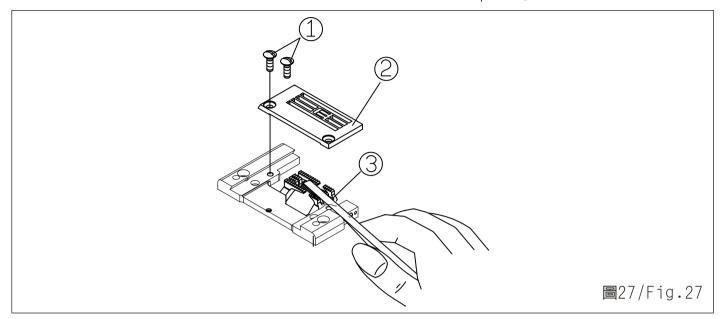
For keeping the machine quality and lengthening the usage term of this sewing machine, please maintain it everyday. In addition, before first use after a long idling time, please follow the following the periodical maintenance items (Table 4) to maintain.

#### 《清潔送料具保養方式》

- 1.抬起押具
- 2.將兩個螺絲①拆下,然後拆下針板②。

《Maintain the feed dog》

- 1. Raise the presser foot.
- 2.Remove two screws ①, and then remove the needle plate ②.



- 3.以軟毛刷清除送布牙③上的布屑。(圖27)
- 4.清潔後將針板②裝上。

- 3.Use a soft brush to clean dust and lints on the feed dog teeth (3). (Fig. 27)
- 4.Install the needle plate② after doing the above cleaning.

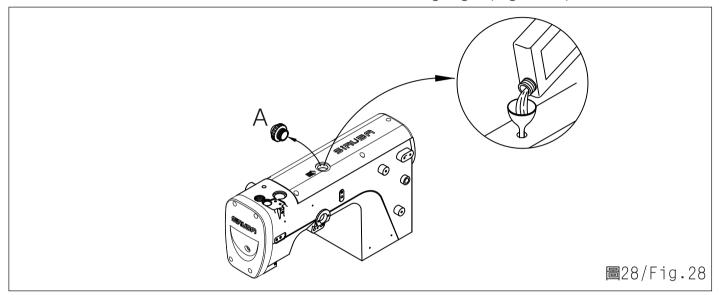
保養循環	保養項目		
Maintenance Cycle			
	1.清潔送料具上之棉絮。 1. Clean the lint on the feed dog.		
每天 Daily	2.檢查油盤是否有足夠之液態油。(油量在油鏡之上、下兩紅漆記號間) 2. Check if there has enough liquid oil inside the oil pan. (The amount		
	should be between the red up and down paint mark of the oil level gauge.)		
	3.保持機器及操作台清潔。		
	3. Keep the machine and the operation table clean.		
	1.保持電源外觀乾淨。		
(京) (田)	1. Keep the power cords looking clean and neat.		
每週 2.保持操作面板乾淨。			
Weekly	2. Keep the operational panel clean.		
	3.檢查電源零件是否鬆脫或在正確位置。		
	3. Check if the power parts is loosening or still at the right position.		
每三個月	1.更換油盤内之液態油。		
Quarterly	1. Replace the liquid oil inside the oil pan.		
每年	1.檢查傳動皮帶是否疲乏或毀損。		
Annually	1. Check the transmission belt to see if it is weariful or damaged.		

表4/Table 4

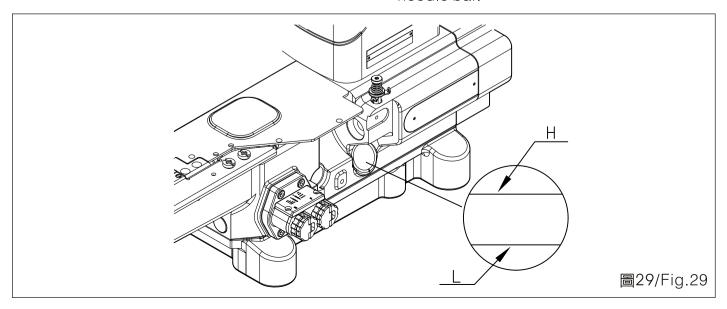
#### 潤滑

#### LUBRICATION

- 1. 請選用 MOBIL#10 或 ESSO#32 或同級 之潤滑油。
- 2. 由於新機器在裝運前已將油倒盡,因此 新機器在使用前必須注入新油,轉開螺 絲 A 將油注入機器中,待油量滿至油標 指示上下線之間即可。( 圖 28 、 29)
- 1.Please use Mobil#10 or ESSO#32 or its Equivalent pil.
- 2. The lubricating oil has been drained from the machine before delivery. Therefore, before using the new machine, remove screw (A), and fill the oil until the oil level is between the high/low indicate lines of oil level gauge. (Fig. 28, 29)



- 3. 每天必須檢視,如果油已低於游標指示 窗之下限,必須加注新油,當機器開始 運轉,操作前,檢示必須整個潤滑系統 使否順暢。
- \* 開箱之新機器或許久未使用而重新要使用時,請在針棒上下部份加油潤滑。
- 3.Be sure to check every day and refill the oil, if oil level is lower than line L of oil level gauge.
- \* Before starting a brand new machine or a machine which has not been used for more than a couple of week, oiling the needle bar.

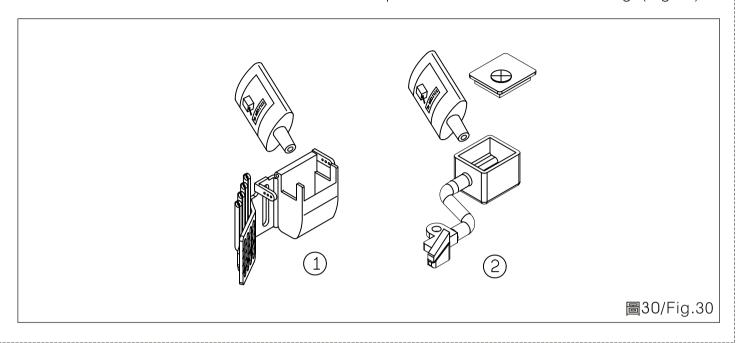


#### 針與線之冷卻與潤滑

## LUBRICATE AND THE COOLING OF NEEDLES AND THREADS

將矽油注入①及②油槽以防止斷線。(圖30)

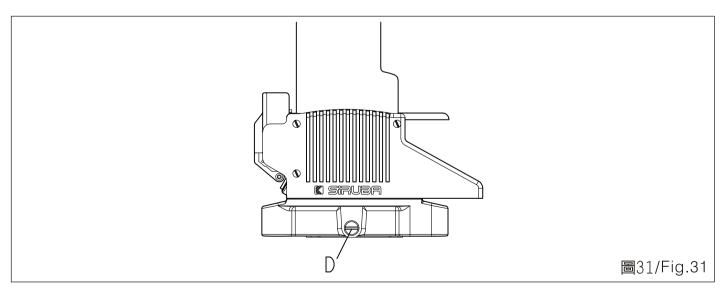
Fill reservoir ① and ② with silicon oil to prevent the thread from breaking. (Fig.30)



#### 潤滑油之更換

#### CHANGE THE LUBRICATION OIL

- 1. 將螺絲 D 鬆開,使油槽之油完全排出 後再鎖緊。(圖 31)
- 為延長本機器壽命,請於開始使用一個 月後更換新油,爾後約每四個月更換一次。
- 1. Loosen screw D and fasten it after drain all the oil from the tank. (Fig.31)
- 2. For extending the life of the machine, change oil after the first month operation. After that, change oil every four months.

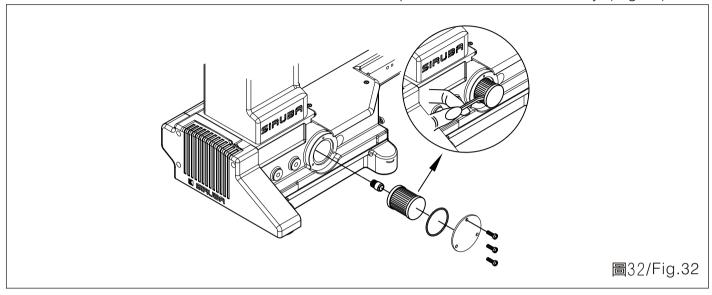


#### 瀘油器之更換

#### CHANGE THE OIL FILTER

本機器特別裝有濾油器,約每使用一個月後應卸下清洗,必要時得換新品。(圖 32)

This machine is equipped with an oil filter, and the filter must be cleaned every month. Replace the filter if necessary. (Fig. 32)



#### 針之更換

- 1. 選用針之規格與尺寸請參照 (表 5)
- 2. 旋開螺絲①並取下針,將新針插至針座 最底端,並使針之長溝面向自己。(圖 33)
- 3. 重新鎖緊螺絲①。

\*特殊機種針之代號請參考規格件表。

#### REPLACE THE NEEDLE

- 1. See Table 5 for the sizes and the specifications of the needles.
- 2. Loosen screw ①, then pull out the used needles. Insert the new needles into the holder holes as far as they can go, and let the long groove of the needle face you. (Fig.33)
- 3. Fasten screw (1).
- \* Needle size of special model, please refer to conversion chart.

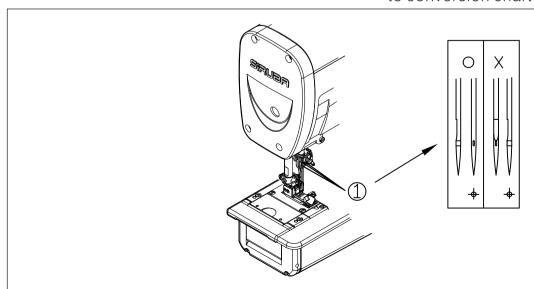


圖33/Fig.33

分化時 Noodla Cyatam	針尺寸 Needle Size			
針代號 Needle System	2針 2 Needles	3針 3 Needles	4針 4 Needles	
ORGAN UY128GAS	#10			
ORGAN SM1014B			#10	

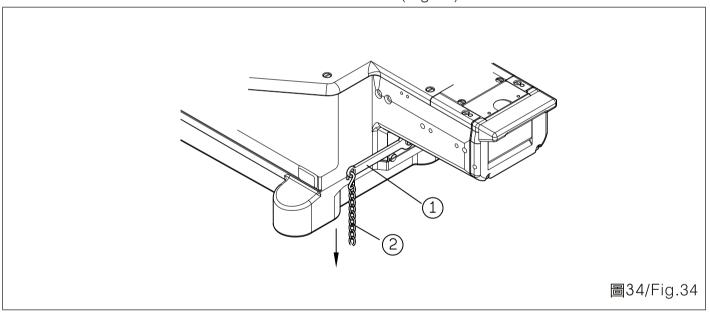
表5/Table 5

#### 結束密縫調整

# 氣動結束密縫說明:結束密縫功能設計,將結束密縫驅動桿①以鍊條②鉤住,以腳動方式將結束密縫驅動桿①往下拉伸,透過結束密縫功能,可使車縫末端線跡更密集,使縫線線跡不易脫落,其標準配備為腳動,亦可選配由電子馬達控制箱動作,進行車縫末端結束密縫。(圖34)

#### ADJUSTING END INTENSIVE SEWING

The instruction of pneumatic end intensive: End intensive sewing function- hook the end intensive sewing driving lever ① by the chain ② and stretch down the end intensive sewing driving lever ① by foot-action, which enable the end stitch more intensive and strong. The standard equipment of end intensive sewing is foot-action, but the electronic motor control box can be option too.(Fig.34)



### **TROUBLESHOOTING**



# 注意CAUTION



在進行故障檢修查詢之前,請先關閉電源並拔出電源,否則如果誤觸啓動開關,縫 級機會動作,易導致人身受傷。

Before processing the troubleshooting, please turn off the power switch and unplug the electronic cord. Otherwise, if touching the start switch incautiously, the sewing machine will function and will probably cause injuries happened on operators.

	TE 6	1△ ★ T7 = E1 ± #
No.	現象	(大)
	Problem	Exam and Adjustment
1.	針線太過緊密/疏鬆	●針線張力是否過大或過小?
	Needle thread too tight/ loose	The tension of the needle thread is too loose or
		too tight?
		◎調整針線張力。
		Adjust the needle thread tension.
0	針線的跳線現象   The align in a stitule of paced a thread	1.車針的選擇不對?
2.	The skipping stitch of needle thread	Choose the wrong needle?
		│◎選擇配合布料的車針與縫線號碼。
		Select the needle and thread number match the
		fabrics.
		2.車針不良?
		Bad needle?
		│◎換新車針。
		Change a new needle.
		3.穿線方式不正確。
		Incorrect threading.
		│◎按照穿線圖。
		Follow the threading diagram.
		4.車針安裝不正確。
		Incorrect needle installation.
		◎重新安裝車針,使車針長槽朝向操作者。
		Reinstall the needle to make the long slot of
		needle face the operator.
		5.車針針尖斷或彎曲。
		The needle tip is broken or bent.
		◎換新車針。
		Change a new needle.
		6.勾針針尖變鈍。
		The looper tip is blunt.
		◎使用油石或細砂紙修磨,或換新勾針。
		Polish by the oilstone or fine emerypaper. Or
		replace with new looper.
		7.勾針線張力太大或太小。
		The looper tension is too loose or too tight.
		○適當調整縫線張力。
		Adjust the thread tension properly.

	TD 42.	↓◆★ TJ =M 畝
No.	現象 Problem	檢查及調整 Exam and Adjustment
2.		8.勾針不能套住右邊車針的線環,造成勾針線的右邊線跡跳針。
	The skipping stitch of needle thread	医脉吻睑虫 5 The looper can't hook the right needle thread loop
		and cause the right stitch of looper thread skipped. ②主因為車針線環太小,增加挑線量。
		Because the needle thread loop is too small which
		increase the thread take-up amount.
		9.勾針不能套住左邊車針的線環,造成勾針線的左邊線跡跳針。
		The looper can't hook the left needle thread loop
		and cause the left stitch of looper thread skipped. ◎主因為車針線環太大,減少挑線量。
		Because the needle thread loop is too big which
		decrease the thread take-up amount.
		10.勾針無法勾住中間與左邊直針線環,勾針線的中     針線與左針線跳針。
		The looper can't hook the middle and left straight
		needle thread loop which cause the middle and
		left stitch of looper thread skipped. ◎依標準調整車針與勾針的勾線關係,使車針線環 大小適當。
		According to the standard to adjust the looper
		thread connection between needle and looper and
		make proper needle thread loop size.
		11.勾針無法勾住中間與右邊直針線環,勾針線的中針線與右針線跳針。
		The looper can't hook the middle and right straight
		needle thread loop and cause the middle and
		right stitch skipped.  ⑥檢查縫線是否有穿過夾線器,控線凸輪的同步關係,有問題依標準進行調整。
		Check if the thread pass through the thread
		gripper and the synchronization relationship
		of thread controlling cam. If there is any
		problem, adjust it according to the standard.
		12.勾針與車針配合不當。
		The looper and needle didn't cooperate well. ◎檢查針桿高度,車針與勾針之間的同步。
		Check the needle lever height and the
		synchronization between needle and looper.
		13.車針與護針片配合不當。
		The needle and the needle guard plate didn't
		cooperate well.

The skipping stitch of needle thread  ② 操作 standard.  14.車針與上勾針配合不當,或上勾針位,造成上勾針跳針。  The needle and up looper didn't coope well or the incorrect up looper position the up looper skipped.  ② 操作 事針與上勾針的配合尺寸及上勾針,如有問題,按標準進行調整。 Check the size of needle and up looper thread output amount of up looper. If the any problem, adjust it according to the standard.  3. 縫紉開始時出現跳針或脫線 Skipped stitches or unraveled thread at sewing start  Exam and Adjustment  ② 檢查車針與護針片位置,如有問題,指 進行調整。 Check the position of needle and need plate. If there is any problem, adjust it according to the standard.  1.機針過粗。 The needle is too thick.  ③ 使用比現有機針小一號的機針。	le guard 置不對 rate cause
Check the position of needle and need plate. If there is any problem, adjust it according to the standard.  14.車針與上勾針配合不當,或上勾針位,造成上勾針跳針。 The needle and up looper didn't coope well or the incorrect up looper position the up looper skipped.  ◎檢查車針與上勾針的配合尺寸及上勾針,如有問題,按標準進行調整。 Check the size of needle and up looper thread output amount of up looper. If the any problem, adjust it according to the standard.  3. 縫級開始時出現跳針或脫線 Skipped stitches or unraveled thread at sewing start  Check the position of needle and need plate. If the according to the standard.  1.機針過粗。 The needle is too thick.  ◎使用比現有機針小一號的機針。	置不對 rate cause
plate. If there is any problem, adjust it according to the standard.  14.車針與上勾針配合不當,或上勾針位,造成上勾針跳針。 The needle and up looper didn't coope well or the incorrect up looper position the up looper skipped.  ◎檢查車針與上勾針的配合尺寸及上勾針,如有問題,按標準進行調整。 Check the size of needle and up looper thread output amount of up looper. If the any problem, adjust it according to the standard.  3. 縫紉開始時出現跳針或脫線 Skipped stitches or unraveled thread at sewing start  1.機針過粗。 The needle is too thick. ◎使用比現有機針小一號的機針。	置不對 rate cause
according to the standard.  14.車針與上勾針配合不當,或上勾針位,造成上勾針跳針。 The needle and up looper didn't coope well or the incorrect up looper position the up looper skipped.  ◎檢查車針與上勾針的配合尺寸及上勾針,如有問題,按標準進行調整。 Check the size of needle and up looper thread output amount of up looper. If the any problem, adjust it according to the standard.  3. 縫級開始時出現跳針或脫線 Skipped stitches or unraveled thread at sewing start  according to the standard.  1.機針過粗。 The needle is too thick. ◎使用比現有機針小一號的機針。	rate cause
,造成上勾針跳針。 The needle and up looper didn't coope well or the incorrect up looper position the up looper skipped. ◎檢查車針與上勾針的配合尺寸及上勾針,如有問題,按標準進行調整。 Check the size of needle and up looper thread output amount of up looper. If the any problem, adjust it according to the standard.  3. 縫級開始時出現跳針或脫線 Skipped stitches or unraveled thread at sewing start  1.機針過粗。 The needle is too thick. ◎使用比現有機針小一號的機針。	rate cause
well or the incorrect up looper position the up looper skipped.	cause
the up looper skipped.  ◎檢查車針與上勾針的配合尺寸及上勾針,如有問題,按標準進行調整。 Check the size of needle and up looper thread output amount of up looper. If the any problem, adjust it according to the standard.  3. 縫級開始時出現跳針或脫線 Skipped stitches or unraveled thread at sewing start  the up looper skipped.  ②檢查車針與上勾針的配合尺寸及上勾針,如有問題,按標準進行調整。  Check the size of needle and up looper thread any problem, adjust it according to the standard.  1.機針過粗。 The needle is too thick.  ③使用比現有機針小一號的機針。	
<ul> <li>○檢查車針與上勾針的配合尺寸及上勾銀,如有問題,按標準進行調整。         Check the size of needle and up looper thread output amount of up looper. If the any problem, adjust it according to the standard.</li> <li>3. 縫級開始時出現跳針或脫線 Skipped stitches or unraveled thread at sewing start</li> <li>□使用比現有機針小一號的機針。</li> </ul>	†出線量
,如有問題,按標準進行調整。 Check the size of needle and up looper thread output amount of up looper. If the any problem, adjust it according to the standard.  3. 縫級開始時出現跳針或脫線 Skipped stitches or unraveled thread at sewing start  1.機針過粗。 The needle is too thick. ◎使用比現有機針小一號的機針。	†出線量
thread output amount of up looper. If the any problem, adjust it according to the standard.  3. 縫級開始時出現跳針或脫線 Skipped stitches or unraveled thread at sewing start  1.機針過粗。 The needle is too thick.  ②使用比現有機針小一號的機針。	
any problem, adjust it according to the standard.  3. 縫級開始時出現跳針或脫線 Skipped stitches or unraveled thread at sewing start  1.機針過粗。 The needle is too thick. ◎使用比現有機針小一號的機針。	and the
standard.  3. 縫級開始時出現跳針或脫線 Skipped stitches or unraveled thread at sewing start  standard.  1.機針過粗。 The needle is too thick. ◎使用比現有機針小一號的機針。	ere is
3. 縫級開始時出現跳針或脫線 Skipped stitches or unraveled thread at sewing start 1.機針過粗。 The needle is too thick. ◎使用比現有機針小一號的機針。	
Skipped stitches or unraveled thread at sewing start  The needle is too thick.  ©使用比現有機針小一號的機針。	
at sewing start ②使用比現有機針小一號的機針。	
To a constant and the constant of the constant	
Try using a needle with a count that is one I than the current needle.	ower
The sewing speed is too fast at the sewing	start.
◎使用慢速起縫。	
Use the slow start feature.	
4. 斷線 1. 穿線方法不正確。	
│ Thread broken │ Incorrect threading. │ ○按穿線圖重新穿線。	
O D D D D D D D D D D D D D D D D D D	hreading.
2.車針安裝不正確。	
Incorrect needle installation.	
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□	
Reinstall the needle to make the needle slo	of face
the operator. 3.縫線張力過大。	
The thread tension is too strong.	
(□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □	
Adjust the thread tension properly.	
4.縫線質量太差。	
Bad thread quality.	
│ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○	
Change to use the proper thread.	
5.縫線比針孔粗。   The thread is wider than the needle hole.	
(□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □	
Change to use the proper thread or needle	

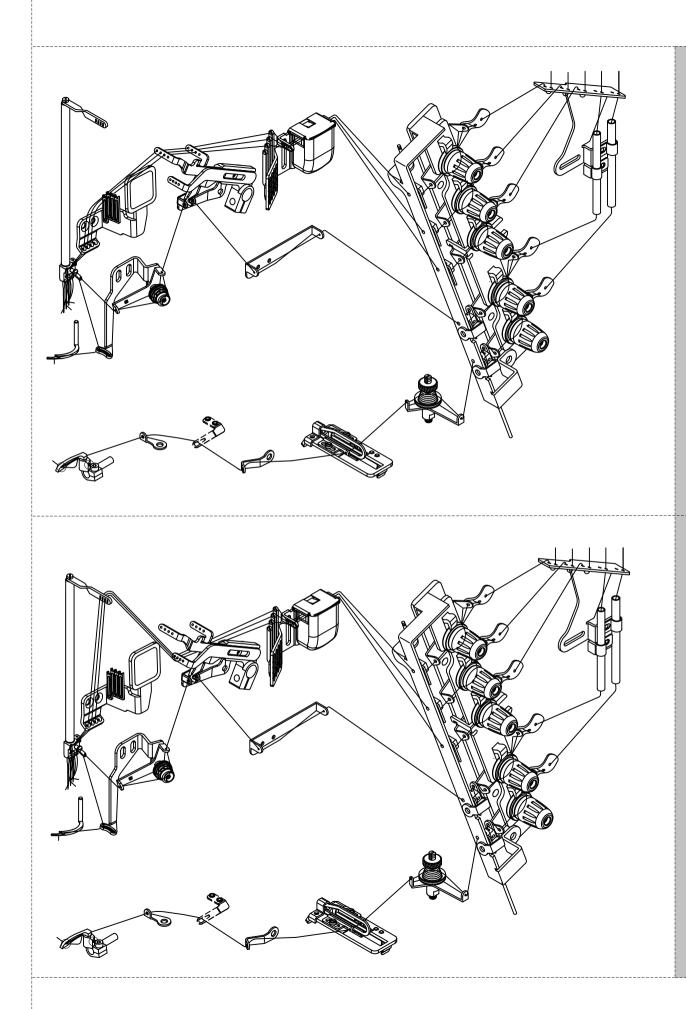
No.		檢查及調整
110.	Problem	Exam and Adjustment
4.	斷線 Thread broken	6.車針、勾針、針板、壓具舌、過線孔等過線處有 毛次或有刮傷現象。
		The needle, looper, needle plate, presser foot
		tongue and thread crossing hole is blunt or
		scratching.
		◎用油石或細砂紙重新修磨,或更換新零件。
		Use oilstone or fine emerypaper to polish or replace the parts.
		Sewing the heavy material cause the thread
		winding.
		<ul><li>○降低車縫轉度,添加矽油降低針及線摩擦溫度。</li></ul>
		Decelerate the sewing rotational speed and
		applying silicon oil to lower the friction temperature
		between needle and thread.
5.	斷針	1.車針的選擇不對。
	Needle broken	Choose the wrong needle.
		◎在布料不發生針孔的範圍内,使用粗一點的車針。 Use thick needle within the range that there will be
		no pinhole occurred on the fabric.
		2.壓具安裝不良。
		Improper assembling of the presser foot.
		◎安裝時必須使用車針會插進壓具落針處中央。
		During assembly, make sure the needle can insert
		to the central point of the presser foot.
		3.送具安裝高低位置不對。
		The assembling height of feed dog is wrong.
		◎調整送具的高度,送齒高於針板0.8~1 mm,同時 保持適當壓具壓力。
		Adjust the feed dog height to make the feed teeth
		in 0.8~1 mm higher that the needle plate and keep
		the appropriate presser foot pressure.
		4. 縫線不良。
		Bad threading。 ◎縫線有結頭要事先加以處理後,重新穿線。
		If there is any connecting part of the thread, it
		needs to be dealt first. Then, threading.
		5. 車針安裝不正確。
		Improper needle installing.
		◎依說明書正確安裝方式,進行安裝。
		Install the needle correctly by following the
		instruction book.
		6.車針彎曲或針尖斷裂起毛或針孔被堵住。
		The needle is bent, the needle tip broken, or the
		needle hole is blocked. ◎更換機針。
		Replace the needle.

No.	現象 Problem	檢查及調整 Exam and Adjustment
5.	斷針	7. 壓具壓力過小、送布不良。
	Needle broken	The presser foot pressure is small or the fabric
		feeding is improper.
		◎增加壓腳壓力,使送布正常。
		Increase the presser foot pressure to adjust the
		fabric feeding properly.
		8. 勾針與車針相碰。
		The looper contact the needle. ◎按標準調整勾針與車針位置。
		Adjust the position of needle and looper according
		to the standard.
		9. 上勾針與車針相碰。
		The up looper contact the needle.
		◎按標準調整上勾針與車針位置。
		Adjust the position of the upper looper and needle
		according to the standard.
		10.車針與護針片配合不當。
		The needle and needle guard plate didn't
		cooperate well.
		◎按標準調整車針與護針片位置。 Adjust the position of the needle and needle guard
		plate according to the standard.
		11.勾針尖鈍。
		The looper tip is blunt.
		◎更換勾針。
		Replace the looper.
		12.針桿與針桿套筒磨損過大,使車針與針桿套配合 鬆動。
		The needle lever and needle lever sleeve is worn
		out so the needle and needle sleeve become loose. ◎更換針桿或針桿套筒。
		Replace the needle rod or needle rod sleeve.
		13.針板上容針孔太小。
		The needle hole on the needle plate is too small. ◎更換小號車針或更換容針孔較大針板。
		Replace the smaller needle or the needle plate with
		bigger needle hole.
		14.零件鬆動過大。
		The parts is over-loosing.
		│◎檢查各機構之間配合與磨損狀況,按標準調整配 │ 合尺寸,對於磨損嚴重機件進行更換。
		Check cooperation and wear condition among the
		mechanism and adjust the size according to the
		standard. Replace the part which is worn out
		seriously.

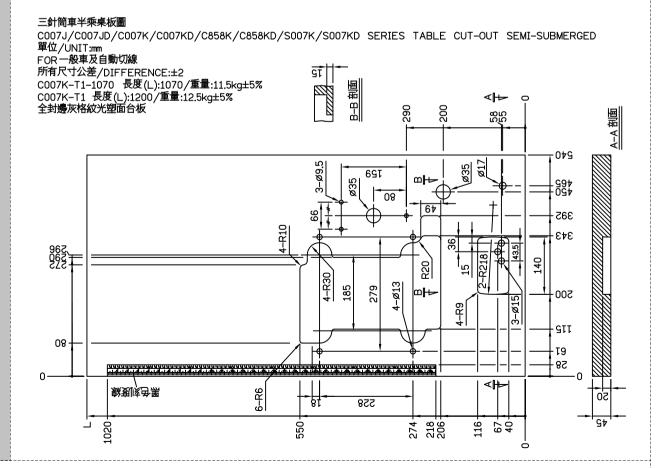
No.	現象 Problem	檢查及調整 Exam and Adjustment
5.	斷針 Needle broken	注意CAUTION
		請儘可能找出斷掉的機針,避冤斷針掉入縫製物造成刺傷人的危險。
		In order to prevent the broken needle sticking in the
		material and stab people so please search for broken
		needle until the whole of the needle is found.
6.	線跡不規則 Uneven stitch	1.車針太低使車針線環形成太大,使線圏之間相互   交織在一起。
		The lower needle cause the big thread loop and
		make the thread loop intertwist together. ◎按標準重新定位車針高度。
		Reset the needle height by following the standard.
		2.針板舌頭部太窄,使車針圈容易產生併攏而線跡 產生不規則。
		The needle plate tongue is too narrow which make
		the needle come close easily and have uneven
		stitch.
		◎更換新針板。
		Replace with the new needle plate.  3.車針與勾針配合不良。
		The needle and looper didn't cooperate well.
		②按標準調整車針與勾針配合位置。
		Adjust the needle and looper position by following
		the standard.
7.	縫線不平整	1.壓具壓力過小?
	Uneven Seam	The presser foot pressure is too weak? ◎調整壓具壓力。
		Adjust the presser foot pressure. 2.送具送齒過低。
		The feed dog teeth is too low.
		◎調整送具送齒高度。
		Adjust the feed dog teeth height.
8.	│縫布料皺起 │The fabric is puckering	1.差動送布比率不當。 The improper differential fabric feeding ratio.
		◎適當調整差動送布比率。 Adjust the differential fabric feeding ratio properly.
		2.送具送齒高低前後位置不當。
		The improper position of feed dog teeth.
		◎按標準調整送具送齒高低。
		According to the standard to adjust the feed dog
		teeth height.
		3.縫線張力過大。
		The stitch tension is too strong.  ②適當調整縫線張力。
		②週
		respective distancements properly.

No.	現象 Problem	檢查及調整 Exam and Adjustment
8.	縫布料皺起 The fabric is puckering	4.壓具壓力太大或太小。 The presser foot pressure is too strong or too weak ◎適當調整壓具壓力。 Adjust the presser foot pressure properly.  5. 縫級速度過快。
		The sewing speed is too fast.  ○降低車縫速度。  Decelerate the sewing speed.
9.	縫跡不良 Improper stitch	1.線的粗細不一致。 The thread thickness is different. ②改用較好的縫線。 Change to use the better thread.  2.夾線器工作不正常。 The thread gripper is abnormal. ②清除夾線器雜物,使過線平順。 Clean the thread waste on the thread gripper to make the thread crossing smoothly.  3.過線器定位不正確。 The locating of thread crossing is incorrect. ③調整針線、勾針線及上勾針線的張力。 Adjust the tension of needle thread, looper thread and up looper thread.  4.過線孔不光滑。 The thread crossing hole is not smooth. ③用砂紙或挫刀工具抛光過線孔。 Use emerypaper or file to polish the thread crossing hole.
10.	縫布料出現針孔 There is needle hole on the fabric	1.車針針尖變鈍或起毛。 The needle tip is blunt. ②更換車針。 Replace the needle. 2. 與縫布料比較,車針太粗。 The needle which compares with fabric is too thick. ③換用較細車針。 Replace with the fine needle. 3.針板上容針孔太小或磨損。 The needle hole on the needle plate is too small or worn out. ③把針板孔修圓滑。 Rounding and smooth the needle plate hole.

No.	現象 Problem	檢查及調整 Exam and Adjustment
11.	不能噴油 The oil does not splash	1.泵浦不出油。 The oil does not come out from the pump. ◎更換泵浦不良零件 Change the improper parts of pump. 2.上機構不噴油。 The Upper mechanism does not splash the oil. ◎更換濾油器,用鐵絲清通油路。 Change a new filter and use the iron wire to clean through the oil path.
12.	大聲、異聲 Loud noise, strange noise	1.針棒鬆動。 The needle bar is loosing. ◎更換新品或磨合其接觸面使之間隙變小。 Change a new one or to polish the contacting surface so that clearance is smaller. 2.皮帶輪出聲。 The pulley has noise. ◎按基準調整之。 Adjust it based on the standard.
13.	打開電源並踩下腳踏板時,縫紉機不動作。 Machine does not operate when power is turned on and treadle is pressed.	1.電源插頭從控制箱上鬆開。 The power supply connector disconnected from the control box. ◎將插頭插牢。 Insert the connector securely.
14.	縫紉機不能以高速運轉。 Machine does not operate at high speed.	1.縫級機速度設定過低。 The sewing speed is setting too slow. ◎請重新設定縫級機轉速。 Please reset the sewing rotational speed.



#### 三針筒車上乘桌板圖 C007J/C007JD/C007K/C007KD/C858K/C858KD/S007K/S007KD SERIES TABLE CUT-OUT SEMI-SUBMERGED 單位/ÚNIT:mm FOR CRL.CRL/UT 所有尺寸公差/DIFFERENCE:±2 剖面(1/3) C007K-T2-1070 長度(L):1070/重量:11.3kg±5% C007K-T2 長度(L):1200/重量:12.3kg±5% B-B j 全封邊灰格紋光塑面台板 $\forall \Vdash$ 6 82 691 08 191 99 A-A 剖面 2-R20 340 185 Ø18 กละ 237 30 997 049 ⋖ዙ so 528 97 340 785 520 492 67



## 報廢流程

- **DEMOLITION PROCEDURE**
- 當機器需要被淘汰與報廢時,有一些基本規則必須採納、遵守以保護環境及公 衆健康。
- 2. 所有的機器零件必須依照下列分類來區分開:
  - (1) 所有護套、可伸縮軟管及塑膠或非 金屬零件。
  - (2) 電器零件: 開關、照明器具等。
  - (3) 絶緣材料:石棉、彈性 / 可伸縮橡膠片。
  - (4) 金屬:含鐵金屬、銅、青銅與黃銅、其他各種金屬。
- 3. 以此方法,所有材質可以正確的淘汰, 回收再利用或熔解為可再使用或再處理 而不至於危害環境。

- 1. When the machine needs to be eliminated and demolished, certain basic rules must be observed to protect the environment and public health.
- 2. ALL machine components must be divided according to categories as the followings:
  - (1) All sheathes, flexible hosing and plastic or non-metal components.
  - (2) Electricity components: switches, or lighting components.
  - (3) Insulation materials: rock wool, and Flexible rubber strips.
  - (4) Metals: ferrous metals, copper, bronze and brass, various.
- 3. In this way, all materials can be eliminated correctly, recycled, or melted down for reuse or disposed of so that they do not harm the environment.



# C007K/C007KD

高林股份有限公司 KAULIN MFG. CO., LTD.